



SCHWERT
SWORD · ESPADA
EPEE · SPADA

OPTIFLEX

Kontrast-PA-Sonden-Einsätze · Contrast PA Probe Inserts

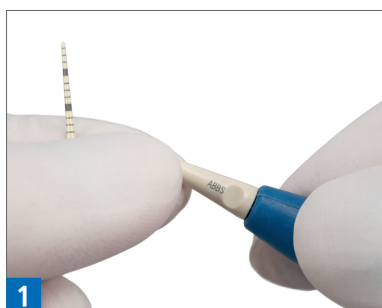
REF 3409-1012, 3409-1112, 3409-1212, 3409-1312, 3409-1512, 3409-100S

Sehr geehrter Kunde!

Sie erhalten mit dem Erwerb der SCHWERT Kontrast-PA-Sonden-Einsätzen ein hochwertiges Produkt, dessen sachgerechte Handhabung und Gebrauch im Folgenden dargestellt wird. Um Risiken und unnötige Belastungen für die Patienten, die Anwender und Dritte möglichst gering zu halten, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzusehen und aufzubewahren.

Dear valued customer!

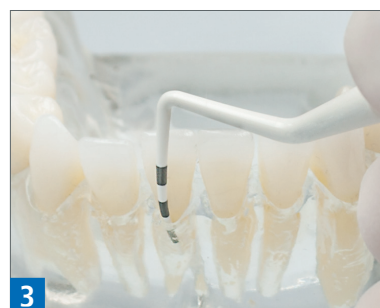
With the purchase of this SCHWERT Contrast PA Probe Inserts you have chosen a high quality product, the correct handling and use of which are described in the following. In order to keep risks and unnecessary burdening of the patient, the user and third parties as low as possible, we request that you carefully look through these instructions for use and keep them for further reference.



1



2



3

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Kontrast-PA-Sonden aus Kunststoff sind besonders geeignet bei der Anwendung an Implantaten. Eine elektrolytische Reaktion, wie galvanische Mundströme ausgelöst durch im Speichel gelöste Salze, können von Patienten als Schmerz empfunden werden. Durch die Kontrast-PA-Sonden aus Kunststoff wird dies ausgeschlossen. Zusätzlich wird ein Verkratzen der Implantate vermieden.

2 MONTAGE / DEMONTAGE

Die Kontrast-PA-Sonden Einsätze immer per Hand einschrauben (**Bild 1**). Nicht zu stark, sondern mit Gefühl, um Bruch beim Reinigen im Reinigungs- und Desinfektionsgerät oder beim Sterilisieren zu vermeiden. Ein typisches Beispiel für solch einen Bruch sehen Sie in **Bild 2**. Beachten Sie hierbei auch den Punkt 4 Sterilisation und Lebensdauer.

Achtung



Montage ohne Werkzeug.
Kein Werkzeug verwenden!

1 GENERAL INFORMATION

The Contrast Periodontal Probes made of plastic are particularly suitable for use on implants. Electrolyte reactions, such as oral galvanic currents triggered by salts dissolved in saliva, can be perceived as pain by the patient. This cannot happen with the Contrast Periodontal Probes made of plastic. In addition, scratching of the implants is also prevented.

2 ASSEMBLY / DISASSEMBLY

Always screw in the Contrast Periodontal Probe Inserts by hand (**picture 1**). Not too hard, but gently to avoid breakages during cleaning in the cleaning and disinfection unit or during sterilizing. A typical example of this type of breakage can be seen in **picture 2**. Please refer also to the section 4 STERILIZATION AND SERVICE LIFE.

Attention



Tool-free assembly.
Do not use tools!



SCHWERT
SWORD · ESPADA
EPEE · SPADA

OPTIFLEX

Kontrast-PA-Sonden-Einsätze · Contrast PA Probe Inserts

REF 3409-1012, 3409-1112, 3409-1212, 3409-1312, 3409-1512,
3409-100S

3 REINIGUNG

Die Kontrast-PA-Sonden werden gemäß RKI-Richtlinie manuell oder maschinell im Reinigungs- und Desinfektionsgerät aufbereitet. Wir empfehlen zusätzlich bei der maschinellen Aufbereitung ein Ausdrehen der Kontrast-PA-Sonden um eine halbe Drehung, um die Langlebigkeit der Sonde zu fördern und ein Abbrechen durch Wärmeausdehnung des Materials zu verhindern.

Bei allen Reinigungsvorgängen ist stets unsere Anleitung zur Wiederaufbereitung von resterilisierbaren Handinstrumenten und deren Zubehör nach DIN EN ISO 17664 zu beachten. Siehe Dokument „0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_AS_BA_d“, downloadbar auf unserer Website www.schwert.com.

4 STERILISATION UND LEBENSDAUER

Die Häufigkeit der Verwendung unserer Kontrast-PA-Sonden hängt stark von der Beanspruchung sowie der Wiederaufbereitung ab. Die Sonden sind wiederverwendbar, bis sie verbogen, ausgebleicht bzw. nicht mehr ablesbar sind.

Durch starke Beanspruchung können sich die Kontrast-PA-Sonden aus Kunststoff dauerhaft verbiegen. Ein Zurückbiegen der Sonde in die Ursprungsposition würde einen Bruch fördern oder verursachen. Aus diesem Grund sind dauerhaft verbogene Kontrast-PA-Sonden zu ersetzen.

Weil unsere grazilen Sonden-Einsätze aus Kunststoff bestehen und ein flexibles Arbeitsende (**Bild 3**) besitzen, kann es zu bleibenden Verformungen kommen, wenn die Sonde unter Druck bzw. im gebogenen Zustand sterilisiert wird, bzw. der Hitzeeinfluss höher als 135° C ist.

Achtung



Sterilisieren Sie die PA-Sonden liegend im Container und ohne Druck auf das Arbeitsende, um bleibende Verformungen durch Hitze auszuschließen.

Zusätzlich wird empfohlen, vor dem Sterilisieren die Kontrast-PA-Sonden um eine halbe Drehung heraus zu drehen um die Langlebigkeit der Sonde zu fördern.

5 ENTSORGUNG

Die Instrumente können unter Beachtung der örtlichen Vorschriften mit dem Hausmüll oder der Wertstofftonne entsorgt werden.

3 CLEANING

The Contrast Periodontal Probes are reprocessed manually or automatically in the cleaning and disinfection unit in accordance with the Robert Koch Institute guidelines. In the case of automatic reprocessing in the cleaning and disinfection unit, we also recommend unscrewing the Contrast PA Probes half a turn to promote longevity of the probe and to prevent the risk of it breaking off as a result of thermal expansion of the material.

In all cleaning processes, it is very important that you always follow our instructions for reprocessing re-sterilizable manual instruments and their accessories in accordance with DIN EN ISO 17664. Refer to the document "0703091007_REPROCESSING_AS_BA_e", which can be downloaded from our website at www.schwert.com.

4 STERILIZATION AND SERVICE LIFE

The number of times that our Contrast Periodontal Probes can be used depends a great deal on the stresses / loads involved and on how they are reprocessed. The probes can be re-used until they are bent, bleached or no longer legible. If exposed to heavy stresses or loads, the Contrast Periodontal Probes made of plastic can be permanently bent out of shape. Attempting to bend the probe back into its original shape could promote or cause a break. For this reason, any Contrast Periodontal Probes that have become permanently deformed should be replaced.

Because our slender probe inserts are made of plastic and have a flexible working tip (**picture 3**), a permanent deformation can occur if the probe is sterilized under pressure or when already bent, or if the heat to which it is exposed exceeds 135 °C (275 °F).

Attention



Sterilize the Periodontal Probes lying down in a container without exerting any pressure on the working tip to avoid permanent deformation due to heat.

In order to make them last longer, we also recommend unscrewing the Contrast Periodontal Probes half a turn before sterilizing them.

5 DISPOSAL

Provided the local regulations are complied with, the instruments can be disposed of as normal household waste or in the recycling bin.